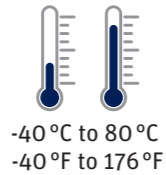
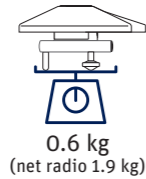
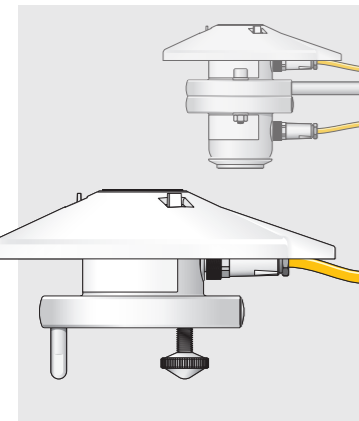


Instruction Sheet

Anleitung • Feuille d'Instructions • Hoja de Instrucciones

SGR3 Smart Pyrgometer



Kipp & Zonen B.V.
P.O. Box 507, 2600 AM Delft
The Netherlands
+31 15 2755 210
info@kippzonen.com
www.kippzonen.com

IP 67 CE

1 Radiometer
Radiometer
Radiomètre
Radiómetro

2 Sun screen
Sonnenschirm
Écran solaire
Pantalla solar

3 Cable (Optional)
Kabel
Câble
Cable

4 Test reports
Prüfberichte
Rapports des essais
Informes de prueba

5 Instruction sheet
Anleitung
Feuille d'Instructions
Hoja de Instrucciones

6 Pyrgometer fixing kit
Pyrgometer Befestigungssatz
Kit de fixation du pyrgomètre
Kit de fijación para el Pirgeómetro

M5 x 30 (2x)
M5 x 40 (2x)
M5 x 50 (2x)

Keep original packaging for recalibration
Verwahren Sie die Originalverpackung für den Versand zur Rekalibrierung
Gardez l'emballage original pour le recalibrage
Guarde el embalaje original para la recalibración

Delivery Contents

Lieferumfang • Contenu de la Livraison • Contenido del Suministro

User Information

Anwenderinformation • Information Utilisateur • Información para el Usuario

Read this document carefully before installation.
Warranty is 2 years from date of invoice, subject to correct installation and use. (1) Upon registration, the warranty can be extended from 2 to 5 years. Kipp & Zonen accepts no liability for any loss or damages arising from incorrect use of the product. Unauthorised modifications may void the warranty and CE/FCC validity. For the latest product support information please visit our website.



Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor der Installation

Die Garantie beträgt 2 Jahre ab dem Rechnungsdatum, abhängig von korrekter Installation und Gebrauch. (1) Durch Registrierung kann die Garantie von 2 auf 5 Jahre erweitert werden. Kipp & Zonen übernimmt keine Haftung für mögliche Verluste oder Beschädigungen, die durch den falschen Gebrauch des Produktes entstehen. Nicht autorisierte Änderungen können die Garantie und die CE/FCC-Konformität aufheben. Die neuesten Produktinformationen finden Sie auf unserer Internetseite.

Lisez ce document soigneusement avant installation

La garantie est de 2 ans à dater de la facture, pour une installation et une utilisation correctes. (1) Lors de l'inscription, la garantie peut être étendue de 2 à 5 ans. Kipp & Zonen n'accepte aucune responsabilité quant à la perte ou dommage résultant d'une utilisation incorrecte du produit. Toutes modifications non autorisées peuvent annuler la garantie et la validité CE/FCC. Consultez notre website pour tout renseignement 'support produit'.

Lea este documento cuidadosamente antes de la instalación

La garantía es de 2 años contados desde de la fecha de adquisición y está condicionada a una instalación y utilización correctas. (1) Tras el registro, la garantía se puede extender de 2 a 5 años. Kipp & Zonen no acepta ninguna responsabilidad por pérdida o daños resultantes de un uso incorrecto del producto. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la validez CE/FCC. Para obtener la última de la información de soporte del producto les rogamos visiten nuestro website.

© 2016 Kipp & Zonen B.V.

ALL RIGHTS RESERVED
ALLE RECHTE VORBEHALTEN
TOUS DROITS RÉSERVÉS
RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

0376210 - V1604

Maintenance

Wartung • Entretien • Mantenimiento



Reading reduced if window is not clean
Messwert verringert sich, wenn das Fenster nicht sauber ist
La lecture est réduite si la fenêtre n'est pas propre
La señal se vera reducida si la ventana no esta limpia

1 Keep window clean using water or alcohol
Säubern Sie das Fenster regelmäßig mit Wasser oder Spiritus
Nettoyer la fenêtre avec de l'eau ou alcool
Mantenga la ventana limpia utilizando agua o alcohol

2 Keep instrument levelled
Achten Sie darauf, dass der Sensor immer korrekt nivelliert ist
Maintenir l'instrument à niveau
Mantenga el instrumento nivelado

3 Recalibrate every 2 years
Lassen Sie den Sensor alle 2 Jahre rekaliibrieren • Recalibrez tous les 2 ans • Recalibrar cada 2 años

Typical Values • Typische Werte • Valeurs types • Valores típicos



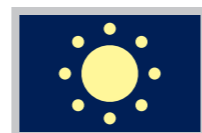
Ambient temperature
Umgebungstemperatur
Température ambiante
Temperatura ambiente

[°C] -20 / 0 / +30



Fully clouded
Bewölkt
Très nuageux
Totalmente nublado

$L_{net} = 0 \text{ W/m}^2$
 $L_{g\downarrow} [\text{W/m}^2]$ 230 / 315 / 480



Clear and Sunny
Klarer Himmel und sonnig
Clair et ensoleillé
Cielo despejado

$L_{net} \approx -150 \text{ W/m}^2$
 $L_{g\downarrow} [\text{W/m}^2]$ 80 / 165 / 330

Measurement

Messung • Mesure • Medida

Mechanical

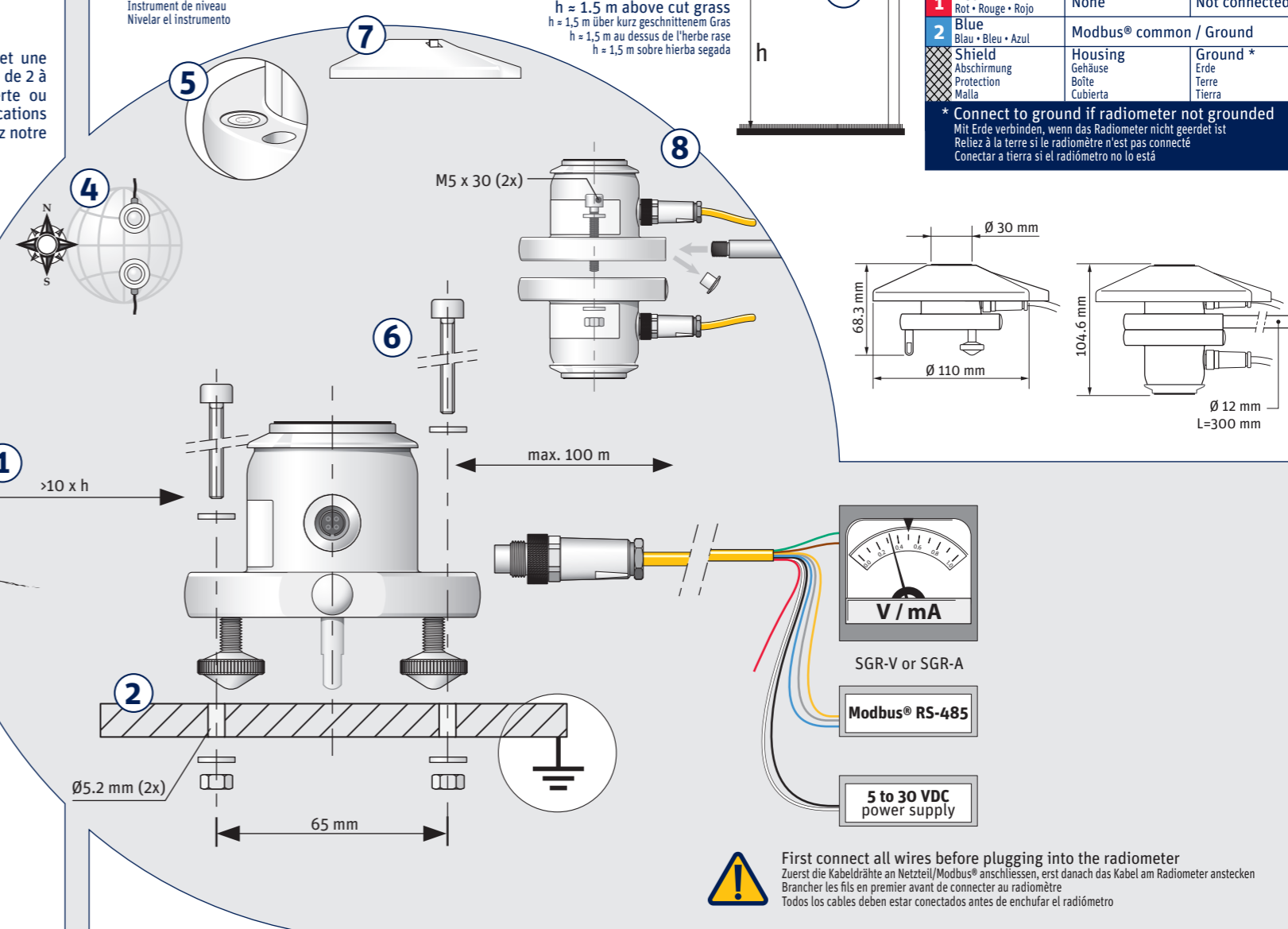
Mechanisch • Mecanique • Mecánica

- 1 Unobstructed horizon
Freier Horizont
Horizon non obstrué
Horizonte sin obstáculo
- 2 Solid surface
Feste Oberfläche
Surface solide
Superficie sólida
- 3 Do not place near heat sources
Plazieren Sie den Sensor nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen
Ne pas placer près des sources de chaleur
No situar cerca de fuentes de calor
- 4 Point cable towards nearest pole
Kabelausrichtung zum nächsten Pol
Pointez le câble vers le pôle le plus proche
Orientar el cable hacia el polo más próximo
- 5 Level instrument
Nivellieren Sie den Sensor
Instrument de niveau
Nivelar el instrumento

- 6 Mount with screws, washers and nuts
Montage mit Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben
Montez avec les vis, anneaux et écrous
Montaje con los tornillos, arandelas y tuercas
- 7 Mount sun screen
Montage des Sonnenschirms
Montez l'écran solaire
Montar de pantalla de sol
- 8 Net-radiation set-up
Nettostrahlungsmodus
Installation du rayonnement net
Ajuste de la radiación neta

Minimize interference from mounting device
Minimierung von Störungen durch die Montagevorrichtung
Réduisez au minimum l'interférence du dispositif de support
Minimice las interferencias del elemento de soporte

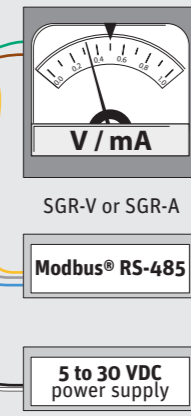
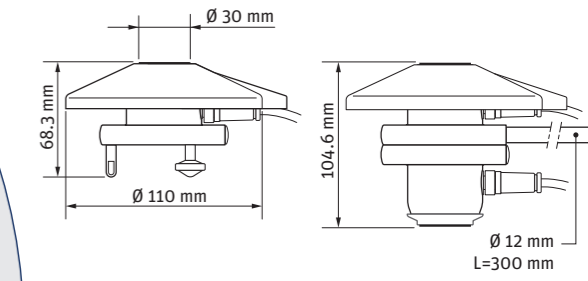
$h \approx 1.5 \text{ m}$ above cut grass
 $h \approx 1.5 \text{ m}$ über kurz geschnittenem Gras
 $h \approx 1.5 \text{ m}$ au dessus de l'herbe rase
 $h \approx 1.5 \text{ m}$ sobre hierba segada



Pin Layout (Instrument)
Steckerbelegung
Schéma des connexions
Diagrama de conexiones

Radiometer Connection Anschluss • Raccordement • Conexión			
Wire Kabel Fil Cable	Function Funktion Fonction Función	Connect with Anschluss an Relier à Conectar con	
3 Green Grün • Vert • Verde	Analogue out	V+/4-20 mA(+)	
6 Brown Braun • Brun • Marrón	Analogue ground	V-/4-20 mA(-)	
4 Yellow Gelb • Jaune • Amarillo	Modbus® RS-485	B/B'+	
5 Grey Grau • Gris • Gris	Modbus® RS-485	A/A'-	
7 White Weiss • Blanc • Blanco	Power 5 to 30 VDC (12 V recommended)		
8 Black Schwarz • Noir • Negro	Power ground		
1 Red Rot • Rouge • Rojo	None	Not connected	
2 Blue Blau • Bleu • Azul	Modbus® common / Ground		
Shield Abschirmung Protection Malla	Housing Gehäuse Boîte Cubierta	Ground * Erde Terre Tierra	

* Connect to ground if radiometer not grounded
Mit Erde verbinden, wenn das Radiometer nicht geerdet ist
Reliez à la terre si le radiomètre n'est pas connecté
Conectar a tierra si el radiómetro no lo está



First connect all wires before plugging into the radiometer
Zuerst die Kabeldrähte an Netzteil/Modbus® anschliessen, erst danach das Kabel am Radiometer anstecken
Brancher les fils en premier avant de connecter au radiomètre
Todos los cables deben estar conectados antes de enchufar el radiómetro

Spectral range Spektralbereich • Gamme spectrale • Rango espectral		4500 to 42000 nm
Response time Ansprechzeit • Temps de réponse • Tiempo de respuesta	95 %	< 18 s
Non-linearity Nichtlinearität • Non-linéarité • No-linealidad	-250 to 250 W/m ²	< 1 %
Temperature dependence Temperaturabhängigkeit Dépendance en température Dependencia de temperatura	-20 °C to +50 °C -40 °C to +70 °C	< 2 % < 3 %
Tilt error Neigungsfehler • Erreur d'inclinaison • Error de inclinación		< 3 %
Zero offset Null-Offset • Zéro offset • Offset de Cero	dT = 5 K/h	< 5 W/m ²
Non-stability (change/year) Jährliche Stabilitätsabweichung Instabilité par an Variación anual de la estabilidad		< 1 %

SGR-V Output range	0 to 1 V	0 to 1000 W/m ² $L_{g\downarrow} = (V \times 1000)^{(1)}$
SGR-A Output range	4 to 20 mA	0 to 1000 W/m ² $L_{g\downarrow} = (mA-4) \times (1000/16)^{(1)}$
Modbus® address	1 ⁽¹⁾	
Modbus® protocol	RTU	
Supply voltage	5 to 30 VDC (12 VDC recommended)	
Communication	19200 baud, 8 bits, even parity, 1 stopbit ⁽¹⁾	
⁽¹⁾ default setting, can be adjusted		
For manual and software please visit www.kippzonen.com		

Specifications

Spezifikationen • Spécifications • Especificaciones

Settings / Analogue Output

Einstellung • Réglages • Ajustes